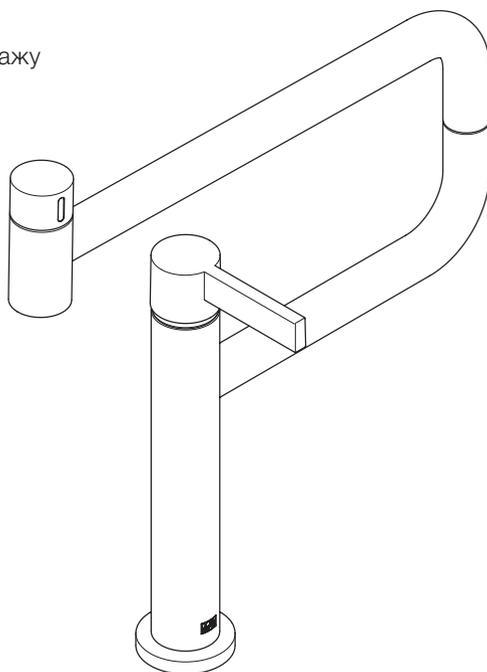


# Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions  
Montagehandleiding  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje  
Installation instructions  
Monteringsanvisning  
Montážní návod  
Instrukcja montażu  
Инструкция по монтажу  
安装指导



**Haftung nur bei Montage durch einen Fachinstallateur** // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Aansprakelijkheid uitsluitend bij montage door een erkend installateur // Notre responsabilité n'est engagée que si le montage est effectué par un installateur spécialisé // La responsabilità verrà assunta solo se il montaggio è stato compiuto da un installatore qualificato // Sólo se asume responsabilidad si lo instala un especialista // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Garantin gäller endast när monteringen utförs av behörig installatör // Záruka pouze při montáži kvalifikovaným instalatérem // Gwarancja tylko przy montażu przez wyspecjalizowanego instalatora // Материальная ответственность изготовителя только при монтаже квалифицированным сантехником // 仅在专业安装工实施安装的情况下才承担责任

---

**Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang** // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel // Vous trouverez les conditions de montage et les dimensions en annexe // Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice // En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan // Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze // Warunki robocze i wymiary znajdują się w załączniku // Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении // 运行条件及尺寸在附件中

---

**Service** // Service // Service // Service // Servizio // Servicio al cliente // Service // Service // Servis // Сервис // 服务

[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

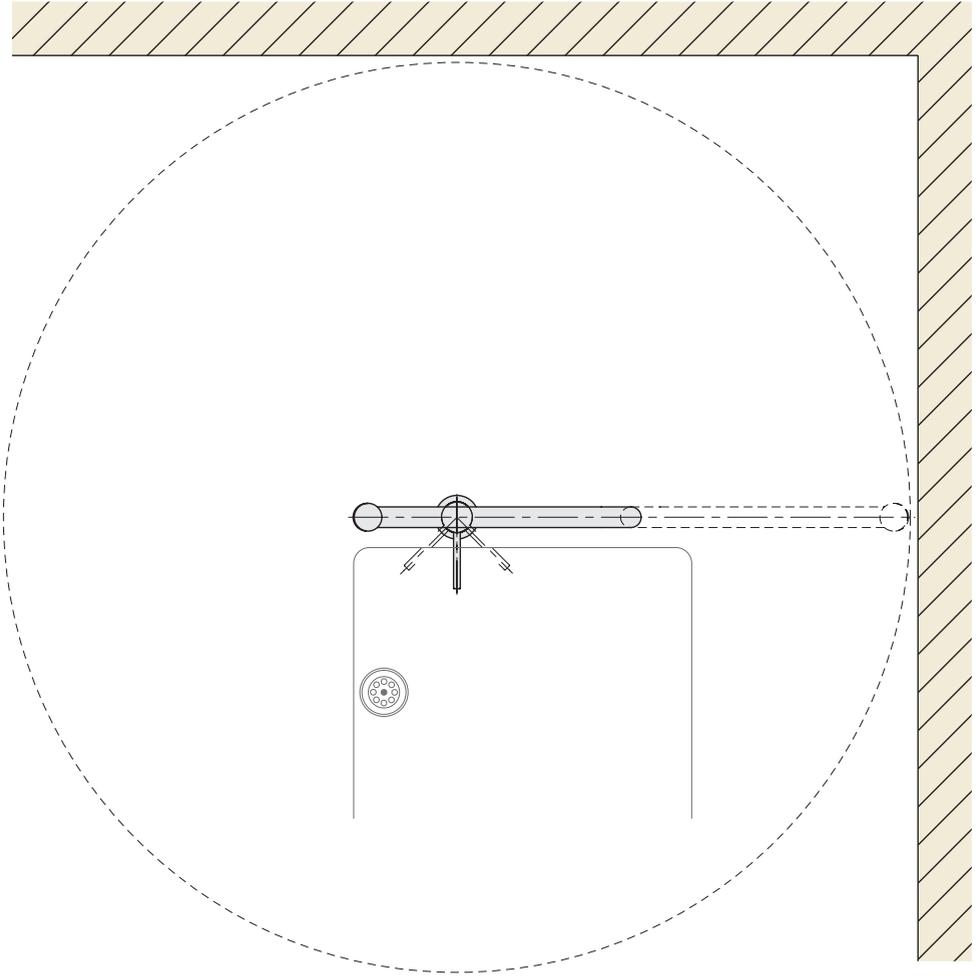
**Technische Informationen** // Technical data // Technische gegevens // Caractéristiques techniques // Dati tecnici // Datos técnicos // Technical Data // Technisk information // Technické informace // Informacje techniczne // Техническа информация // 技术信息

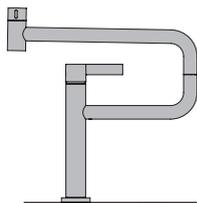
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)  
> Professional  
> Technische Daten

**Pflege und Wartung** // Care and maintenance // Onderhoud en verzorging // Entretien et maintenance // Manutenzione e cura // Cuidado y mantenimiento // Care and Maintenance // Skötsel och underhåll // Ošetřování a údržba // Czyszczenie i konserwacja // Уход и техобслуживание // 维修保养





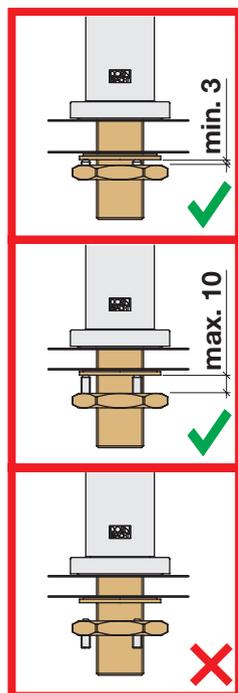
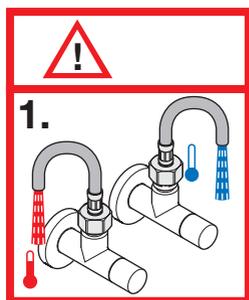
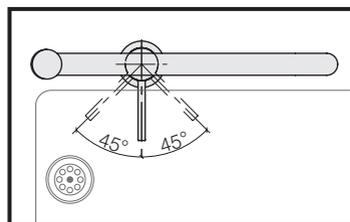
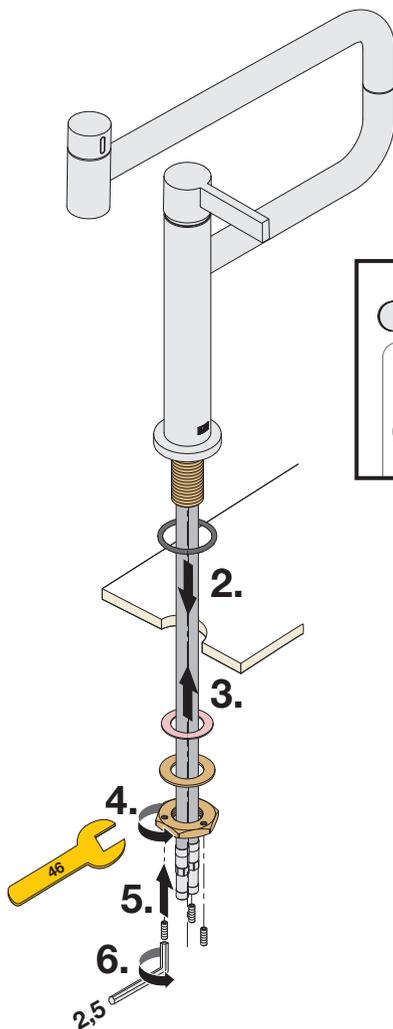




# 1

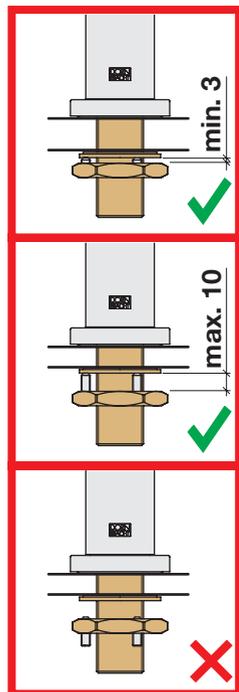
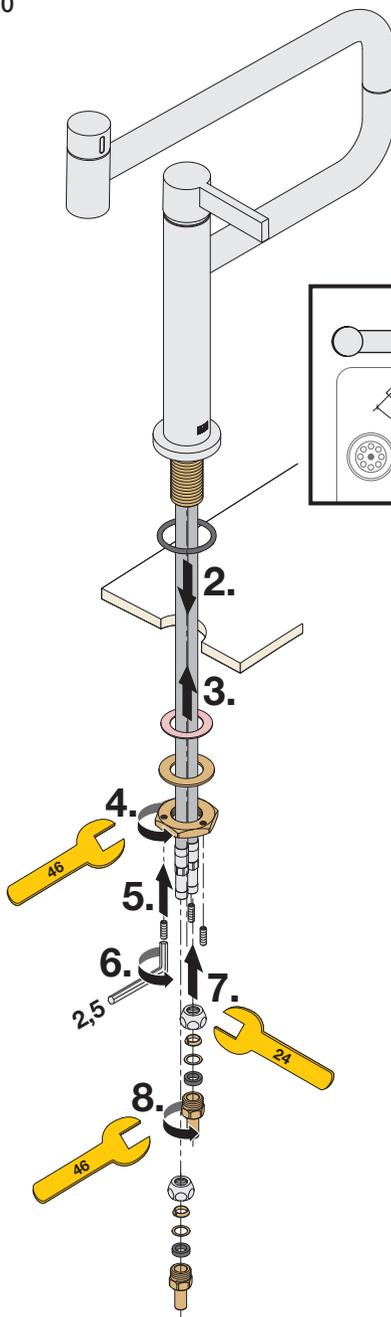
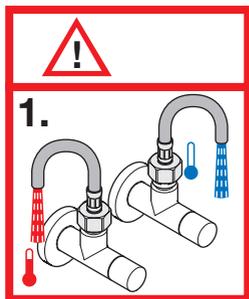
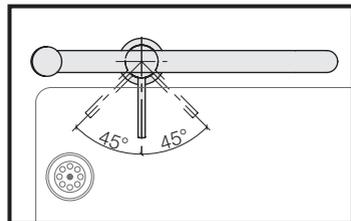
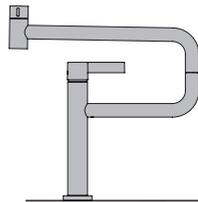
33 845 875

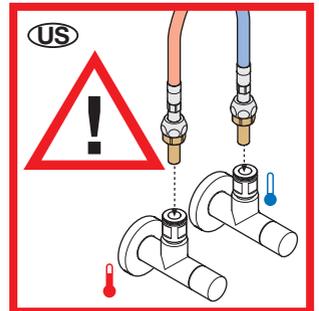
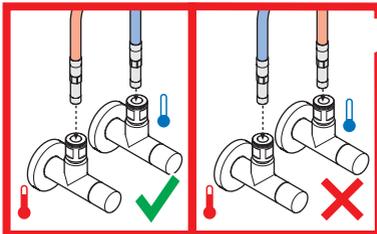
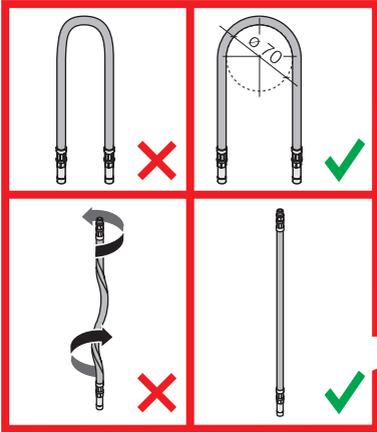
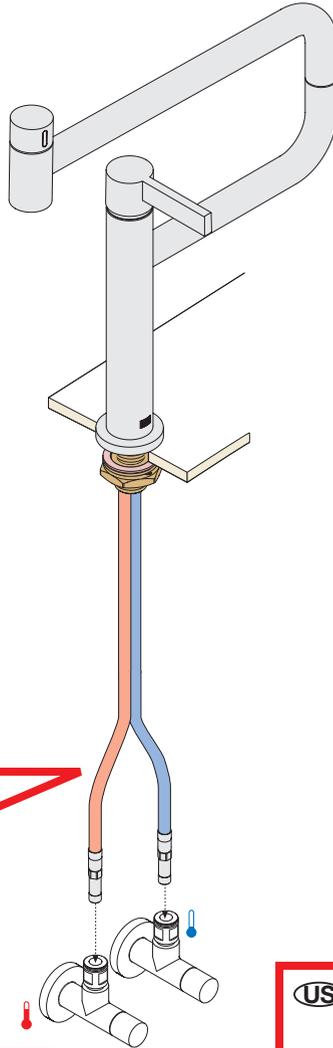
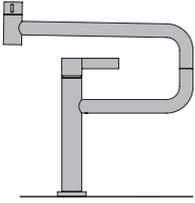
# A

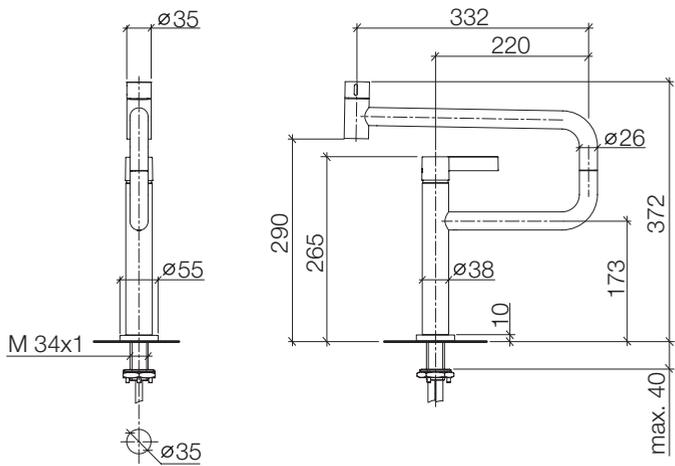


# 1

B 33 845 875 00 00 10







mm

Inch = mm x 0,0394

**(DE) Betriebsbedingungen**

Empfohlene Vorlauftemperatur	≤ 65°C
Maximale Vorlauftemperatur kurzzeitig	≤ 90°C
Min. Fließdruck	1 bar
Max. Fließdruck	5 bar
Empfohlener Betriebsdruck	3 bar
Prüfdruck	16 bar

Bei Ruhedruck über 5 bar ist zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ein Druckminderer entsprechend DIN 1988 in die Versorgungsleitung einzubauen.

**(GB) Operating conditions**

Recommended flow temperature	≤ 65°C
Maximum flow temperature momentary	≤ 90°C
Minimum flow pressure	1 bar
Maximum flow pressure	5 bar
Recommended operating pressure	3 bar
Test pressure	16 bar

At a resting pressure above 5 bar, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

**(NL) Voorwaarden voor het gebruik**

Aanbevolen voorlooptemperatuur	≤ 65°C
Maximale voorlooptemperatuur tijdelijk	≤ 90°C
Minimale stromingsdruk	1 bar
Max. stromingsdruk	5 bar
Aanbevolen bedrijfsdruk	3 bar
Testdruk	16 bar

Bij een druk van meer dan 5 bar in rust moet om de geluidsgrenzen van DIN 4109 aan te houden een drukregelaar in overeenstemming met DIN 1988 in de toevoerleiding worden aangebracht.

**(FR) Conditions d'utilisation**

Température de l'eau d'alimentation recommandée	≤ 65°C
Température maximale de l'eau d'alimentation sur une courte durée	≤ 90°C
Pression minimale (dynamique)	1 bar
Pression maximale (dynamique)	5 bar
Pression de fonctionnement recommandée	3 bar
Pression de contrôle	16 bar

En cas de pression statique supérieure à 5 bar il est nécessaire, selon la norme DIN 1988, d'installer un réducteur de pression dans la tuyauterie d'alimentation pour respecter les normes phoniques - DIN 4109.

**(IT) Condizioni di funzionamento**

Temperatura di mandata consigliata	≤ 65°C
Temperatura di mandata massima breve	≤ 90°C
Pressione idraulica minima	1 bar
Pressione idraulica max.	5 bar
Pressione di esercizio consigliata	3 bar
Pressione di collaudo	16 bar

In caso di pressione statica superiore a 5 bar, un riduttore di pressione a norma DIN 1988 deve essere installato nel condotto di alimentazione al fine di mantenere i valori di rumore ai sensi della norma DIN 4109.

**(ES) Condiciones de operación**

Temperatura de entrada recomendada	≤ 65°C
Temperatura máxima de entrada brevemente	≤ 90°C
Presión mínima de flujo	1 bar
Presión máxima de flujo	5 bar
Presión de flujo recomendada	3 bar
Presión de comprobación	16 bar

En caso de presión en reposo mayor a 5 bar se deberá instalar un regulador de presión que corresponda a la norma DIN 1988 en la tubería de alimentación a fin de respetar los valores de ruido de la norma DIN 4109.

**(US) Operating conditions**

Recommended flow temperature	≤ 149°F
Maximum short-term flow temperature	≤ 194°F
Minimum flow pressure	15 psi
Maximum flow pressure	73 psi
Recommended operating pressure	44 psi
Test pressure	232 psi

At a resting pressure above 73 psi, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

**(SE) Driftsvillkor**

Rekommenderad inloppstemperatur	≤ 65 °C
Max. inloppstemperatur under korttid	≤ 90 °C
Minsta vätsketryck	1 bar
Max. vätsketryck	5 bar
Rekommenderat arbetstryck	3 bar
Provningstryck	16 bar

Vid viltryck över 5 bar ska en tryckregulator enligt DIN 1988 byggas in i försörjningsledningen för överensstämmelse med bullervärdena enligt DIN 4109.

**CZ Provozní podmínky**

Doporučená přívodní teplota	≤ 65°C
Maximální přívodní teplota krátkodobě	≤ 90°C
Minimální hydraulický tlak	1 barů
Maximální hydraulický tlak	5 barů
Doporučený provozní tlak	3 barů
Zkušební tlak	16 barů

Při tlaku v klidu přesahujícím 5 barů musí být k dodržení hodnot hluku podle DIN 4109 do vodovodu zabudován redukční ventil odpovídající DIN 1988.

**PL Warunki robocze**

Zalecana temperatura zasilania	≤ 65°C
Maksymalna temperatura początkowa na krótki czas	≤ 90°C
Min. ciśnienie hydrauliczne	1 bar
Maks. ciśnienie hydrauliczne	5 bar
Zalecane ciśnienie robocze	3 bar
Ciśnienie próbne	16 bar

Przy ciśnieniu spoczynkowym powyżej 5 bar w przewodzie zasilającym należy zamontować reduktor ciśnienia wg normy DIN 1988 w celu zachowania wymaganego poziomu szumów zgodnie z normą DIN 4109.

**RU Условия эксплуатации**

Рекомендуемая предварительная температура	≤ 65°C
Максимальная температура подачи, кратковременно	≤ 90°C
Минимальное давление жидкости	1 бар
Максимальное давление жидкости	5 бар
Рекомендуемое рабочее давление	3 бар
Испытательное давление	16 бар

При полном давлении потока свыше 5 бар для соблюдения шумовых параметров, предписанных стандартом DIN 4109, на питающих линиях следует установить редукционных клапан, соответствующий DIN 1988.

**CN 运行条件**

进水水温宜	≤ 65°C
瞬时最高进水温度	≤ 90°C
最低流动压力	1 巴
最大流动压力	5 巴
运行压力宜	3 巴
试验压力	16 巴

在静压力超过 5 巴时，为使噪声强度符合 DIN 4109 的规定，可在供水系统内依照 DIN 1988 的要求装入一部减压器。

Dornbracht AG & Co. KG  
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn  
Tel. +49(0)2371433-0, Fax +49(0)2371433-232  
mail@dornbracht.de, dornbracht.com



01 03 11 875 00 / 04.2021